РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА

ICT220



Поддержка клиентов: 6711 444
(всю неделю, 24 часа в сутки)
Отдел платежных терминалов: 6711 411
(по рабочим дням с 9:00 до 17:00)

Факс: 6 711 420
Электронная почта: posgrupp@estcard.ee

Nets Estonia AS
Tartu mnt 63, 10115 Tallinn

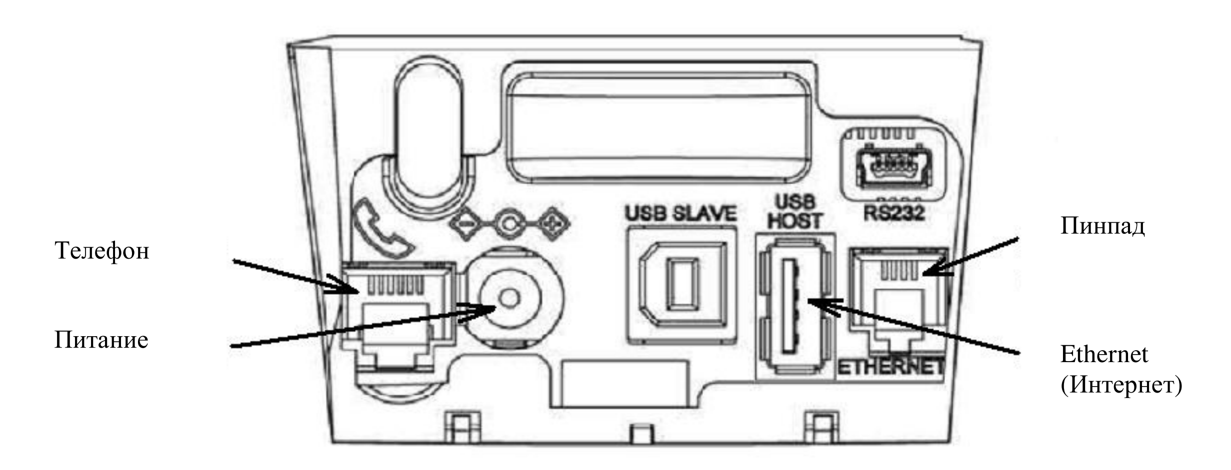
СОДЕРЖАНИЕ

1. ПОДГОТОВКА НОВОГО ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА К РАБОТЕ

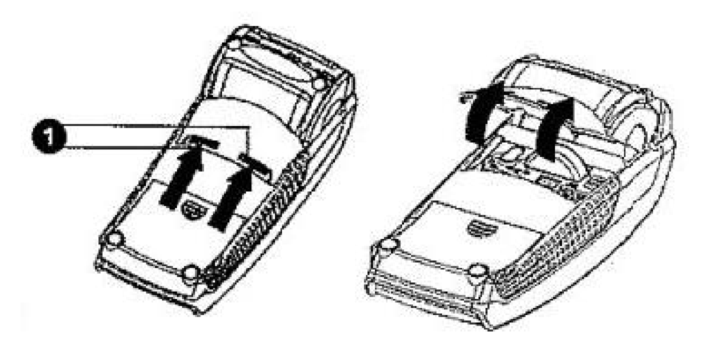
- Извлеките терминал и пинпад из упаковки.
- **Новый платежный терминал уже подготовлен к работе. Нет необходимости изменять данные в терминале, или загружать в него новые программы.**

- Если используется LAN-соединение, подключите кабель компьютерной сети к разъему ETHERNET
- Если используется телефонное соединение, подключите телефонный кабель к разъему Для работы терминала не требуется отдельной телефонной линии. Терминал может быть подключен параллельно с телефонным аппаратом. В случае параллельного соединения следует сделать так, чтобы в момент приема платежной карты или отправки сделок телефонная линия была свободна.
- Подсоедините кабель блока питания к терминалу. Подключите блок питания к сети.
- Закройте крышку отделения для разъемов.

Все разъемы терминала закрываются крышкой



Снятие крышки



Нажмите на кнопки, расположенные на крышке сбоку (см. иллюстрацию № **1**), и потяните крышку вверх.

Перезагрузка

Для выполнения перезагрузки одновременно нажмите на ЖЕЛТУЮ кнопку и кнопку ТОЧКА.

2. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С ЧИП-КАРТОЙ

2.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал в режиме ожидания	TERE TULEMAST	TERE TULEMAST
Введите окончательную сумму сделки Например, 319 (3.19 EUR) Введя сумму, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER)	PALUN OODAKE	SUMMA (EUR) 3.19
Попросите клиента вставить чип-карту в считыватель пинпада	Kasutage kaarti 3.19 EUR	KAARDITEHING 3.19 Kasutage kaarti
Если пинпад предлагает выбор языка, владелец карты должен при помощи клавиш **F2** и **F3** выбрать на пинпаде подходящий язык и затем подтвердить выбор при помощи **зеленой** клавиши (ENTER).	**VALI KEEL** English Estonian Russian Latvian	PALUN OODAKE
Если у карты несколько функций, они будут указаны на экране пинпада. Владелец карты должен при помощи клавиш **F2** и **F3** выбрать на пинпаде подходящую функцию и затем подтвердить выбор при помощи **зеленой** клавиши (ENTER). **Если карта обладает всего одной функцией, выбор на экране не отображается.**	VALI AID VISA CREDIT VISA DEBIT	PALUN OODAKE
Если терминал запрашивает PIN-код, клиент должен ввести PIN-код с клавиатуры пинпада. • Если при вводе кода была допущена ошибка, при помощи желтой клавиши можно удалить введенные цифры и повторно ввести PIN-код. • Если терминал не запрашивает PIN-код, соответствующая картинка на экране не появится	SISESTA PIN 3.19 EUR -	PALUN OODAKE PIN-i SISESTAMINE

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Если PIN-код введен правильно, терминал устанавливает соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	Pin korras ÜHENDUS PALUN OODAKE	Pin korras ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.		Autoriseerimine OOTAN VASTUST…
Удалите карту из считывающего устройства	Tehing sooritatud, VÕTA KAART	Tehing sooritatud, VÕTA KAART
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.		Võta kviitung ja Vajuta klahvi

Квитанция продавца	Квитанция покупателя
KAARDIMAKSE KVIITUNG Terminal FIRMA NIMI AADRESS Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101 Maksekaart VISA AID: A0000000012345 PAN: ************0017 CID: 40 TC:95D248A23412E422 TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000 **Tehing** Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04 Autoris.nr.: 123223 **SUMMA: 3.19 EUR** **TEHING TEOSTATUD** PIN KONTROLLITUD .... PASS ( ) JUHIL ( ) ID( ) ( ) NR:	Tere tulemast! **KAARDIMAKSE KVIITUNG** Terminal FIRMA NIMI AADRESS Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101 Maksekaart VISA AID: A0000000012345 PAN: ************0017 CID: 40 TC:95D248A23412E422 TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000 **Tehing** Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04 Autoris.nr.: 123223 **SUMMA: 3.19 EUR** **TEHING TEOSTATUD** PIN KONTROLLITUD Säilita kviitung väljavõtte kontrolliks Kohtumiseni!

Примечания:

ПЕРВАЯ КВИТАНЦИЯ ОСТАЕТСЯ ПРОДАВЦУ, ВТОРАЯ ПЕРЕДАЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЮ

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Если терминал выполнил проверку PIN-кода, на квитанции будет напечатано «PIN KONTROLLITUD»
- Если на квитанции нет места для подписи и номера документа, нет необходимости требовать подпись или документ у владельца карты.

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

2.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена (терминал не может установить соединение с банком или получает от банка соответствующий ответ), терминал может задать продавцу вопрос «**Helistad panka?**»

Если продавец выбирает ответ «Да» (нажав на **зеленую** клавишу), терминал распечатывает необходимые данные в отношении сделки, которые следует сообщить, позвонив в службу поддержки клиентов Nets Estonia AS по телефону 6 711 444.	**Referral .** Helistad panka? Ei Jah
Служба поддержки клиентов зарегистрирует сделку вручную и в ответ передаст код авторизации, который следует ввести в терминал.	**Autor. Kood** 1234123412341234 **-** Kehtib: 1212 (kkaa)

В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Võta kviitung ja Vajuta klahvi

Сделка успешно совершена.

Примечания:

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы или номера карты допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Для ввода букв нажимайте на соответствующую клавишу до тех пор, пока не появится нужная буква.

Пример: Если необходимо ввести 00001N, наберите на клавиатуре 00001, и нажимайте на кнопку 6 до тех пор, пока на экране не появится буква N.

2.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	TERE TULEMAST	TERE TULEMAST
В меню выберите «Аннулирование» («Annulleerimine») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	PALUN OODAKE	**Tehingud** 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing ⇩
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	PALUN OODAKE	**Annulleerimine** Anna kviitungi nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите <JAH> или **зеленую** клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите <EI> или **красную** клавишу (CANCEL)	PALUN OODAKE	**Annulleerida?** PAN:************0001 Summa: 3.19 EUR Ei Jah
Чип-карту следует вставить в считывающее устройство пинпада.	Kasutage kaarti -3.19 EUR	Annulleerimine -3.19 EUR Kasutage kaarti
Удалите карту из считывающего устройства	Õige kaart Võta kaart	Õige kaart Võta kaart

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.	OOTAN VASTUST…
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Võta kviitung ja vajuta klahvi

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

```
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
TÜHISTUS
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.:  123223

SUMMA:              -3.19 EUR
```

Квитанция покупателя

```
Tere tulemast!
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
TÜHISTUS
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.:  123223

SUMMA:              -3.19 EUR

Säilita kviitung väljavõtte
kontrolliks
Kohtumiseni!
```

Примечания:

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **KVIITUNG PUUDUB**

3. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С БЕСКОНТАКТНОЙ КАРТОЙ

3.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал в режиме ожидания	TERE TULEMAST	TERE TULEMAST
Введите окончательную сумму сделки Например, 319 (3.19 EUR) Введя сумму, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER)	PALUN OODAKE	SUMMA (EUR) Sisestage summa… 3.19
На экране отображается сумма и логотип бесконтактного платежа • **В случае сделки с использованием бесконтактной карты, карту следует поместить рядом с экраном пинпада**	Kasutage kaarti 3.19 EUR	Kaarditehing 3.19 EUR Kasutage kaarti

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	ÜHENDUS PALUN OODAKE	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.		Autoriseerimine OOTAN VASTUST…
Терминал получил ответ из контрольного центра.	Tehing sooritatud PALUN OODAKE	Tehing sooritatud
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.		Võta kviitung ja Vajuta klahvi

Сделка успешно выполнена.

Примечания:

Если сумма слишком велика для выполнения бесконтактного платежа, терминал попросит воспользоваться чипом карты	Info Kasutage kiipi	Info Kasutage kiipi
Вставьте карту в считывающее устройство и выполните платеж, как в случае с обычной сделкой при помощи карты с чипом	Kaarditehing 11.00 EUR Kasutage kaarti	Kaarditehing 11.00 EUR Kasutage kaarti

Квитанция продавца

```
        KAARDIMAKSE KVIITUNG
              Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Reg: 12345673 Kassa: 101
Terminal: IWL11111
             Maksekaart
    'Mastercard' Contactless
MasterCard
AL: MASTERCARD
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
               TEHING
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.: 123223    T1

SUMMA:                 3.19 EUR

          TEHING TEOSTATUD
```

Квитанция покупателя

```
           Tere tulemast!
        KAARDIMAKSE KVIITUNG
              Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Reg: 12345673 Kassa: 101
Terminal: IWL11111
             Maksekaart
    'Mastercard' Contactless
MasterCard
AL: MASTERCARD
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
               TEHING
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.: 123223    T1

SUMMA:                 3.19 EUR

          TEHING TEOSTATUD
Säilita kviitung väljavõtte kontrolliks
            Kohtumiseni!
```

Примечания:

ПЕРВАЯ КВИТАНЦИЯ ОСТАЕТСЯ ПРОДАВЦУ, ВТОРАЯ ПЕРЕДАЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЮ

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Если на квитанции нет места для подписи и номера документа, нет необходимости требовать подпись или документ у владельца карты.

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Если терминал печатает на квитанции полосу для подписи, тогда продовец должен попросить у клиента подпись и номер документа. Затем терминал просит **проверить подлинность подписи** (подпись должна совпадать с подписью в документе)	Palun allkirjastage kviitung	Allkiri nõutud Võtke kviitung ja vajutage klahvi
Если подпись верна, нажмите **JAH** и таким образом сделка будет завершена. Если подпись не верна, нажмите **EI** . Терминал выведит сообщение об ошибке и прервет сделку.	Palun allkirjastage kviitung	Kas allkiri on õige? **EI** **JAH**

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

```
          VEATEADE
          Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Reg: 12345673 Kassa: 101
Terminal: IWL11111
         Maksekaart
   'Mastercard' Contactless
MasterCard
AL: MASTERCARD
AID: A0000000012345
PAN: ************0017

Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011
13:28:04
Pank: 121- Summa ületab limiiti
Tagasta kaart
   TEHINGUT EI TOIMUNUD
```

3.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Устная авторизация выполняется также, как и для чип-карты. См. пункт 2.2.

3.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	TERE TULEMAST	TERE TULEMAST
В меню выберите «Аннулирование» («Annulleerimine») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или средние клавиши на панели меню) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	PALUN OODAKE	**Tehingud** 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing ⇩
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	PALUN OODAKE	**Annulleerimine** Anna kviitungi nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите <JAH> или **зеленую** клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите <EI> или **красную** клавишу (CANCEL)	PALUN OODAKE	**Annulleerida?** PAN:************0001 3.19 EUR Tehing Nr.112233 Ei Jah

В случае бесконтактного платежа для отмены сделки карта терминалу не требуется!

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.		ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.		OOTAN VASTUST…
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Ootan vastust… Palun oodake	Võta kviitung ja Vajuta klahvi

Отмена сделки выполнена.

Примечания:

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **KVIITUNG PUUDUB**

Квитанция продавца

KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Reg: 12345673 Kassa: 101
Terminal: IWL11111
Maksekaart
'Mastercard' Contactless
MasterCard
AL: MASTERCARD
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
TÜHISTUS
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011
13:28:04
Autoris.nr.: 123223   T1

SUMMA: -3.19 EUR

Квитанция покупателя

Tere tulemast!
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Reg: 12345673 Kassa: 101
Terminal: IWL11111
Maksekaart
'Mastercard' Contactless
MasterCard
AL: MASTERCARD
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
TÜHISTUS
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.: 123223   T1

SUMMA: -3.19 EUR

Säilita kviitung väljavõtte kontrolliks
Kohtumiseni!

4. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛОК С МАГНИТНОЙ КАРТОЙ

4.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Введите окончательную сумму сделки, например, 319 (3.19 EUR). Введя сумму, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER). Для исправления суммы нажмите на желтую клавишу. Для отмены сделки нажмите на красную клавишу.	TERE TULEMAST
Проведите картой клиента в считывателе.	Kasutage kaarti 3.19 EUR
	OODAKE PALUN
Введите четыре последних цифры номера карты. Введя цифры, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER). Терминал проверит, совпадают ли введенные цифры с информацией, записанной на магнитной полосе.	Neli viimast numbrit: -

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал установил соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	Autoriseerimine OOTAN VASTUST…
Терминал получил ответ из контрольного центра. Код ответа также отображается на экране.	Tehing Sooritatud
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Võta kviitung ja Vajuta klahvi

Сделка успешно выполнена.

Квитанция продавца

```
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
PAN: ************0017
Tehing
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.:  123223

SUMMA:                3.19 EUR
TEHING TEOSTATUD
Allkiri


.......................................
Id kaart( ) Juhiluba( ) Pass ( )
Muu nr:
```

Название карты
Номер карты

Номер удостоверяющего личность документа, если сумма превышает контрольную границу, обозначенную в договоре о приеме платежных карт (заполняется вручную).

Квитанция покупателя

```
Tere tulemast!
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
PAN: ************0017
Tehing
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.:  123223

SUMMA:                3.19 EUR
TEHING TEOSTATUD
Säilita kviitung väljavõtte
kontrolliks
Kohtumiseni!
```

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

```
VEATEADE
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
UPN: 000AA000 TT:00 AIP:0A00 ATC:0000

Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Pank: 121- Summa ületab limiiti
Tagasta kaart
TEHINGUT EI TOIMUNUD
```

4.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Устная авторизация выполняется также, как и для чип-карты. См. пункт 2.2

4.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	TERE TULEMAST
В меню выберите «Аннулирование» («Annulleerimine») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Tehingud** 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	**Annulleerimine** Anna kviitungi nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите <JAH> или **зеленую** клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите <EI> или **красную** клавишу (CANCEL)	**Annulleerida?** PAN:************0001 Summa: 3.19 EUR Ei Jah
Проведите карту клиента через считыватель.	**Kasutage kaarti** -3.19 EUR

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.	OOTAN VASTUST
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Võta kviitung ja vajuta klahvi

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

```
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
PAN: ************0017
TÜHISTUS
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.:  123223

SUMMA:                -3.19 EUR
```

Квитанция покупателя

```
Tere tulemast!
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
PAN: ************0017
TÜHISTUS
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.:  123223

SUMMA:                -3.19 EUR
Säilita kviitung väljavõtte
kontrolliks
Kohtumiseni!
```

Примечания.

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **KVIITUNG PUUDUB**

5. ПОВТОРНАЯ РАСПЕЧАТКА

При необходимости терминал может распечатать копию квитанции/

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	TERE TULEMAST
В меню выберите «Копия квитанции» («Kviitungi koopia») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Tehingud** 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Введите номер квитанции и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал распечатает последнюю сделку. Если такой квитанции нет, на экране появится сообщение «KVIITUNG PUUDUB»	**Kviitungi koopia** Anna kviitungi Nr: **-**
Оторвите квитанцию и нажмите любую клавишу.	Võta kviitung ja vajuta klahvi

Примечание

- Повторно можно распечатать только сделки, осуществленные в течение дня.

6. ОТЧЕТЫ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	TERE TULEMAST
В меню выберите «Info» (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Tehingud** 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Выберите SAATMISKOOND, если хотите получить копию последнего отчета об отправке. Выберите HETKETEHINGUD, если хотите получить отчет по текущему дню, <u>без отправки информации по сделкам.</u> Выберите VAATAN TEHINGUID, если хотите получить подробную информацию по какой-либо квитанции.	**Info** 1-Saatmiskoond 2-Hetketehingud 3-Vaatan tehinguid

7. В КОНЦЕ ДНЯ

7.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОТПРАВКА СДЕЛОК

Совершенные в течение дня сделки можно отправить в банк автоматически или вручную. Автоматическая отправка происходит в установленное в терминале время. Во время автоматической отправки совершать сделки нельзя!

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, где будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

```
            SAATMISKOOND
                Nr 1

Saatmise aeg: 01.01.2011 01:00:00
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Valuuta: EUR (978)

Set             "VISA"
 Tehingud         1            3.19
 Tühistamisi      1           -3.19
 Kokku            2            0.00
------------------------------------
 Tehingud         1            3.19
 Tühistamisi      1           -3.19
 Kokku            2            0.00

Received 1 pcs, 0.00 units
Tehingute saatmine OK
```

ВНИМАНИЕ! ЕСЛИ В КОНЦЕ ОТЧЕТА НАПЕЧАТАНО СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ, СДЕЛКИ НЕ ДОШЛИ ДО БАНКА!

Автоматическая отправка не выполняется, если:

- после отправки последнего отчета сделки не выполнялись
- отправка не состоялась, поскольку терминал не был подключен к сети питания, или используемая терминалом телефонная линия была занята.

Если автоматическая отправка не удалась, вы можете:

- ОТПРАВИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О СДЕЛКАХ ВРУЧНУЮ

Внимание! Если информацию о сделках не удается отправить несколько дней, свяжитесь со службой поддержки клиентов Nets Estonia.

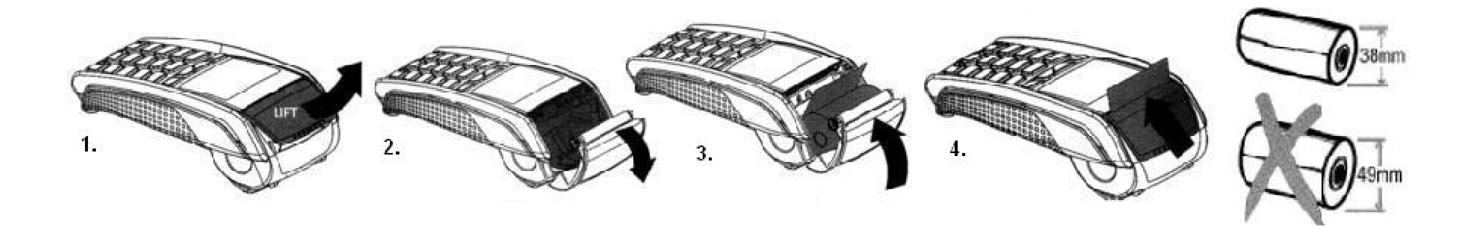
7.2 ОТПРАВКА СДЕЛОК ВРУЧНУЮ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	TERE TULEMAST
В меню выберите «Отправка» («Saatmine») и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER).	**Tehingud** 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Если хотите отправить информацию о сделках, выберите «JAH» или нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Tehingud** Saadan tehingud? Oled kindel? Ei Jah
Терминал набирает номер контрольного центра.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал отправляет информацию о сделках.	SAATMINE

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, в котором будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

8. ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

Рулон бумаги необходимо заменить, если на квитанции появляется красная полоса. Используйте только специальную термобумагу.



1.-2. Откройте крышку отсека для рулона
3. Установите рулон бумаги на место
4. Закройте крышку, оторвите лишнюю бумагу